



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/48/959  
S/1994/768  
28 de junio de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo octavo período de sesiones  
Tema 42 del programa  
LA SITUACIÓN EN BOSNIA Y HERZEGOVINA

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo noveno año

Carta de fecha 28 de junio de 1994 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
Yugoslavia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjuntos la declaración del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia sobre el peligroso deterioro de la situación en la ex Bosnia y Herzegovina (véase anexo) y un apéndice.

Le agradeceré que se sirva hacer distribuir la presente carta, su anexo y su apéndice como documento oficial de la Asamblea General en su cuadragésimo octavo período de sesiones, en relación con el tema 42, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dragomir DJOKIC  
Embajador  
Encargado de Negocios interino

ANEXO

"Declaración del Gobierno de la República Federativa de  
Yugoslavia sobre el peligroso deterioro de la situación  
en la ex Bosnia y Herzegovina"

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia expresa suma preocupación tras el peligroso deterioro de la situación en la ex Bosnia y Herzegovina provocado por las constantes actividades ofensivas lanzadas por las fuerzas musulmanas y croatas. El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia espera que el Consejo de Seguridad adopte medidas apropiadas sin tardanza para eliminar las consecuencias de nuevos acontecimientos negativos de ese tipo que puedan afectar el proceso de paz en la ex Bosnia y Herzegovina. En esta coyuntura crucial incumben al Consejo de Seguridad la responsabilidad y la obligación primordiales de no permitir que se pierda esta auténtica oportunidad de resolver el conflicto en la ex Bosnia y Herzegovina por medios pacíficos. Si así ocurriera, sin embargo, el conflicto inevitablemente tendría consecuencias impredecibles.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia considera que la actual fase de negociaciones para la solución de la crisis causada por la guerra civil en la ex Bosnia y Herzegovina tiene importancia crucial. La participación activa de los principales factores internacionales - las Naciones Unidas, la Unión Europea (UE), la Federación de Rusia y los Estados Unidos) en la búsqueda de una solución política duradera, aceptable a las tres partes en el conflicto, hace crecer las esperanzas de que esta trágica guerra civil terminará pronto. De esta manera, se crearían las condiciones necesarias también para la solución de otras cuestiones importantes en el territorio de la ex Yugoslavia.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia espera que el impulso favorable actual se aproveche plenamente y está tratando en forma activa de hacer su aportación concreta con tal objeto. Guiado por su deseo de alcanzar esa paz duradera en Bosnia y Herzegovina lo antes posible, el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia ha apoyado el reciente acuerdo entre las partes en conflicto en la ex Bosnia y Herzegovina con el fin de no iniciar operaciones militares ofensivas ni otras acciones provocadoras. Pero, el logro de un acuerdo acerca de una cesación del fuego amplia y duradera sería prueba convincente de que todas las partes en el conflicto están orientadas a una paz justa y duradera y a la solución política de la crisis en la ex Bosnia y Herzegovina.

Lamentablemente, los acontecimientos posteriores al 10 de junio de 1994, fecha en que entró en vigor el acuerdo, indican que no todas las partes en la ex Bosnia y Herzegovina desean aceptar una solución pacífica. La creación de la Federación Musulmana-Croata en la ex Bosnia y Herzegovina alimentó las ambiciones de los dirigentes musulmanes extremistas de la ex Bosnia y Herzegovina para perseverar en la opción bélica. Confiados en el apoyo de la prensa, que ha demostrado prejuicios en forma que no tiene precedentes, sobre la base de invenciones, así como en el apoyo abrumador de ciertos círculos internacionales, la parte musulmana-croata ha estado

haciendo uso indebido del acuerdo con el fin de prepararse abiertamente para una ofensiva militar en gran escala, como lo han confirmado los informes de la UNPROFOR. Según esos informes, entre otras cosas, las fuerzas musulmanas y croatas han estado recibiendo grandes cantidades de armamentos muy modernos sin impedimento alguno pese al embargo de armas vigente. Todas esas actividades de la parte musulmana-croata, entre las cuales se incluye la reagrupación de sus fuerzas y otras actividades militares, en violación del acuerdo, reciben la condena más enérgica del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia.

La reagrupación de las fuerzas musulmanas y croatas y el constante aumento del nivel y la intensidad de las actividades bélicas con miras a provocar la continuación de la guerra constituyen una violación flagrante del acuerdo y pueden poner gravemente en peligro todos los esfuerzos hasta ahora realizados para lograr la paz en la ex Bosnia y Herzegovina. Recientemente las fuerzas musulmanas y croatas han estado iniciando importantes actividades ofensivas contra las posiciones de los serbios de Bosnia, así como contra las ciudades en todas las líneas de enfrentamiento, lo que ha dado como resultado grandes pérdidas de vidas de civiles y extensa destrucción material.

Sin embargo, pese a todo, resulta estimulante que las fuerzas serbias de Bosnia hasta ahora hayan actuado con moderación para responder a las actividades ofensivas musulmanas y croatas, con lo cual se ha impedido que las actuales operaciones militares en la ex Bosnia y Herzegovina se intensifiquen hasta convertirse en un conflicto a mucha mayor escala.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia desea reiterar que sólo podrá lograrse la paz duradera en la ex Bosnia y Herzegovina mediante negociaciones y exhorta a la comunidad internacional a que ejerza presión sobre quienes violan la cesación del fuego, y exige que pongan fin inmediatamente a sus actividades militares y convengan sin mayor demora en que la paz es la única opción."

#### APÉNDICE

"Desde que las partes en el conflicto en la ex Bosnia y Herzegovina firmaron un acuerdo por el que se comprometían a no iniciar operaciones militares ofensivas ni otras acciones provocadoras, es decir, desde que ese acuerdo entró en vigor el 10 de junio de 1994, el ejército musulmán de la ex Bosnia y Herzegovina ha violado el Acuerdo en incontables ocasiones. Las fuerzas musulmanas provocan constantemente con ataques de artillería contra las posiciones del ejército de la República de Srpska (RS), así como contra objetivos civiles. En el mismo período se han registrado violaciones de la cesación del fuego en forma cotidiana:

- La ciudad de Brcko ha sido bombardeada desde Bosanska Bijela;
- Las posiciones serbias han sido constantemente atacadas en la región de Petrovo Selo y Seona desde el suburbio oriental de Vozuca, desde la dirección occidental y noroccidental de Banovici;
- Los suburbios occidentales de Vozuca y las aldeas al nordeste de esa localidad han sido atacados desde la dirección de Zavidovici y Maglaj;
- Vis (al sur de Kalesija), importante instalación táctica del Ejército de la RS, ha sido atacado desde Kalesija;
- Todo el territorio y las unidades del ejército de la RS en la región de Vlastic, Komar y Srbobran han sido atacadas desde Turbe, Travnik y Bugojno.

En el mismo período, en violación del Acuerdo, grupos subversivos y terroristas han infiltrado las filas y la retaguardia del ejército de la RS, atacando instalaciones y población civiles.

Es particularmente indicativo de que las importantes formaciones militares del ejército musulmán y el Consejo Croata de Defensa (HVO) de la ex Bosnia y Herzegovina han sido redesplegados al norte y al sur del corredor de Posavina. Al mismo tiempo, efectivos regulares del ejército croata han comenzado a reunirse en la ribera izquierda del río Sava, en la región de Zupanja-Slavonski Brod. La parte principal del segundo cuerpo musulmán de Tuzla se ha agrupado al sur del corredor, hacia Brcko, bajo el mando directo del grupo operativo de Bosanska Bijela (el equivalente de cinco brigadas y seis batallones independientes, compuestos por 18.000 hombres, 25 tanques y 50 a 60 piezas de artillería de calibre superior a 100 milímetros).

Las fuerzas del segundo cuerpo también se han agrupado hacia Doboj y Modrica. Están bajo el mando directo del grupo operativo "Gračanica" (el equivalente de cinco brigadas y dos batallones independientes, compuestos por 11.000 hombres, 20 tanques y 30 a 40 piezas de artillería de gran calibre). El grupo operativo musulmán "Sur" ha estado atacando hacia la ciudad de Teslic desde la región de Tesanj.

Las fuerzas bajo el mando del tercer cuerpo musulmán desde Zenica, se han estado reagrupando bajo la dirección de Zeljezno Polje y Maglaj hacia Vozuca y Teslic.

Las unidades del séptimo cuerpo de Travnik, como fuerza principal, y parte de la fuerza del tercer cuerpo han estado atacando aldeas serbias cerca de Vlasic y Komar, así como Srbobran, con artillería de gran alcance. La reagrupación, el reforzamiento y el suministro de nuevos sistemas de armamentos, particularmente lanzacohetes múltiples de largo alcance, son también significativos.

Hay pruebas irrefutables de que las señales y los símbolos de la UNPROFOR han sido objeto de abuso (en la instalación de "Sumarija", en Sarajevo, se han repintado dos helicópteros con los colores de la UNPROFOR, y en el principal cuartel de la fuerza musulmana de Zenica se han repintado tres helicópteros). Esos helicópteros se han usado para el abastecimiento de armas y equipo militar y transportar fuerzas hacia las posiciones del Ejército de la RS.

Se demostró también que no sólo las fuerzas musulmanes sino también las fuerzas del HVO han sido redesplegadas desde la región de Capljina, Siroki Brijeg y Tomislavgrad hacia Kupres, así como la 111ª brigada del HVO en la región de Zepce.

En la cabeza de puente de Orasje, en la República de Croacia (al norte del corredor de Posavina), se han agrupado las fuerzas del HVO compuestas por 10.000 hombres. En el mismo período se reforzaron con algunos batallones de hombres recientemente reclutados.

Todos los ejemplos señalados de violaciones de cesación del fuego dieron como resultado la pérdida de vida de civiles y la destrucción de propiedad, particularmente en la región de Brcko, al oriente y al occidente de Vozuca, en los suburbios de Teslic, en Doboje, Srbobran y las regiones vecinas, acciones en las cuales las fuerzas musulmanas ocuparon también algunas aldeas serbias.

Se ha informado oficialmente de todas esas actividades a los representantes de la UNPROFOR. Tuvieron la oportunidad de presenciar sobre el terreno la conducta de las fuerzas musulmanas, que había sido sumamente inapropiada y en violación del Acuerdo. Los representantes de la UNPROFOR dieron seguridades al Ejército de la RS de que informarían debidamente a sus superiores."

-----